



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/41/112
24 January 1986
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок первая сессия

РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

Письмо постоянных представителей Аргентины и Бразилии при
Организации Объединенных Наций от 22 января 1986 года на
имя Генерального секретаря

Имеем честь обратиться к Вашему Превосходительству, чтобы препроводить настоящим текст "Декларации Игуасу", подписанной 30 ноября 1985 года в Фос-ду-Игуасу, Бразилия, президентами Аргентинской Республики г-ном Раулем Альфонсином и Федеративной Республики Бразилии г-ном Жозе Сарнейем, и просить распространить указанный текст в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному "Развитие и укрепление добрососедских отношений между государствами".

Карлос Мануэль МУНЬИС
Посол
Постоянный представитель
Аргентинской Республики

Жоржи А. МАСИЕЛ
Посол
Постоянный представитель
Федеративной Республики
Бразилии

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация Игуасу, подписанная 30 ноября 1985 года в Фос-ду-Игуасу
президентами Аргентины и Бразилии

1. Президент Аргентинской Республики г-н Рауль Рикардо Альфонсин и президент Федеративной Республики Бразилии г-н Жозе Сарней открыли 29 ноября 1985 года торжественную церемонию сдачи в эксплуатацию международного моста, соединяющего город Пуэрто-Мейра в Бразилии с городом Пуэрто-Игуасу в Аргентинской Республике.
2. Как было объявлено в соответствующее время, аргентинское и бразильское правительства договорились назвать это совместное сооружение "Мост президента Танкредо Невеса" в честь скончавшегося бразильского государственного деятеля и в знак признания его политического курса, в основе которого лежали демократические ценности и принципы латиноамериканской солидарности и сотрудничества.
3. Пользуясь предоставившейся возможностью, главы указанных государств провели рабочую встречу в Пуэрто-Игуасу, Аргентина, и в Фос-ду-Игуасу, Бразилия, с целью проведения переговоров, которые продлились до 30 ноября, по вопросам, представляющим взаимный интерес.
4. Во время переговоров, проходивших в обстановке большой сердечности и взаимной симпатии, президенты Аргентины и Бразилии поздравили друг друга с открытием моста имени Президента Танкредо Невеса и подчеркнули его важное значение как звена, связывающего, реально и символически, оба государства. Они указали также на значение моста для развития данного региона, поскольку он явился конкретным выражением подлинных чаяний населения, проживающего по обе стороны границы.
5. Они особо отметили тот факт, что данное сооружение является первым сооружением такого рода, построенным между Аргентиной и Бразилией после открытия в 1947 году связи по международному мосту между городами Пасо-де-лос-Либрес и Уругваяна. В этом смысле мост "Президента Танкредо Невеса" является важной вехой в процессе физической интерграции между обеими странами и служит еще одним свидетельством возможностей, открывающихся благодаря двустороннему сотрудничеству.
6. Главы обоих государств единодушно отметили, что в аргентино-бразильских отношениях достигнута высокая степень диверсификации, глубины и стабильности, которая укрепляет неизменное стремление обоих народов ко все большему упрочению своих уз дружбы и солидарности.
7. Президенты были единодушны в оценке трудностей, с которыми сталкивается экономика этого региона и которые обусловлены серьезными проблемами, являющимися следствием внешней задолженности, усиления протекционистских тенденций в международной торговле, постоянного ухудшения условий обмена и утечки валюты, от которых страдает экономика развивающихся стран.

8. Они единодушно указали также на неотложную необходимость того, чтобы Латинская Америка укрепила свои позиции на переговорах с остальными странами мира путем повышения своей автономности в принятии решений и недопущения того, чтобы страны региона и далее страдали от последствий политики, принимаемой без их участия. Поэтому они приняли решение об объединении и координации усилий своих соответствующих правительств с целью возрождения политики сотрудничества и интеграции между латиноамериканскими государствами.

9. Проанализировав проблему внешней задолженности, оба президента признали, что эволюция позиций в этом вопросе подтверждает справедливость и своевременность концептуального подхода, принятого в июне 1984 года в Картахенском консенсусе. Они констатировали растущее понимание руководителями промышленно развитых стран и международных финансовых кругов серьезности положения, возникшего в результате внешней задолженности Латинской Америки. Они выразили также свое большое удовлетворение тем, что основные идеи Картахены – требование обеспечения роста экономики стран-должников, необходимость сокращения бремени погашения задолженности и взаимной ответственности должников и кредиторов – начинают встречать понимание, и выразили свое пожелание, чтобы они послужили основой для новых инициатив, направленных на решение этой проблемы. Оба президента выразили свою уверенность в том, что, исходя из этих основных предпосылок, страны – участницы Картахенского консенсуса продолжают свои усилия по изучению всех возможностей этой новой перспективы диалога с целью изыскания прочных решений, которые позволили бы их правительствам заняться решением главной задачи – задачи обеспечения благосостояния и развития своих народов в условиях укрепления демократического процесса в Латинской Америке.

10. Они подчеркнули стремление своих стран к возрождению межамериканской системы и заявили о готовности обеих стран решительно содействовать активизации деятельности Организации американских государств и укреплению принципов, регулирующих отношения в Западном полушарии.

11. Они указали на особое значение, которое имеет для южноамериканских и африканских народов район южной части Атлантического океана, и заявили, что они решительно отвергают любые попытки привнести в этот регион, который должен быть сохранен в качестве зоны мира и сотрудничества, напряженность, существующую между Востоком и Западом, в частности путем его милитаризации.

12. Они заявили о полной поддержке своих правительств деятельности стран Контадорской группы, в которой они видят наилучшую возможность для достижения надлежащего решения центральноамериканского кризиса на основе справедливого и равного учета интересов всех стран региона. В этой связи, поскольку правительства Аргентины и Бразилии являются, вместе с правительствами Перу и Уругвая, членами Группы поддержки стран Контадорской группы, они выразили свое удовлетворение тем, что, по их мнению, предусмотренные на состоявшемся в августе прошлого года в Картахене министрами иностранных дел стран Контадорской группы и Группы поддержки механизмы систематического обмена информацией, консультаций и дипломатических шагов, функционируют эффективно.

13. Проанализировав результаты сотрудничества, осуществляемого в рамках соглашения о бассейне Дель-Платы, они заявили о политическом стремлении обоих государств с новой энергией и руководствуясь духом прогматизма содействовать двусторонним и многосторонним мероприятиям, направленным на достижение целей Договора Бразилия.

14. В связи с вопросом о Мальвинских островах президент Сарней вновь заявил об исторической поддержке Бразилии аргентинских суверенных прав на этот архипелаг. Он указал на важность мирного урегулирования этого спора и выразил надежду на возобновление переговоров между сторонами на условиях, предусмотренных в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций и Организации американских государств. Президент Альфонсин выразил удовлетворение этой позицией и признательность своего правительства за действия Бразилии, представляющей аргентинские интересы в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии.

15. Они выразили свою озабоченность проблемами, связанными с незаконным использованием и торговлей наркотиками, и договорились развивать совместные усилия как двустороннего, так и многостороннего характера. Они также единодушно отметили, что этот вопрос требует комплексного решения, поскольку он касается моральных, политических, экономических, финансовых, социальных, судебных аспектов и аспектов контроля, которые требуют совместных усилий, и что такое сотрудничество должно предусматривать предотвращение незаконного использования наркотиков, прекращение незаконной торговли ими и лечение наркоманов.

16. Они отметили, что в свете традиционного сохранения двусторонних отношений недавние успехи, достигнутые обоими государствами в рамках своих соответствующих процессов демократической консолидации, создали исключительно благоприятные условия для улучшения своих связей в самых различных секторах, а также для более близкого и тесного сотрудничества в международном плане.

17. Оба главы указали на все более растущую необходимость частого проведения диалога на высоком уровне между обоими правительствами.

18. И руководствуясь этим духом, они заявили о своей твердой политической воле ускорить процесс двусторонней интеграции в полном соответствии с усилиями по региональному сотрудничеству и развитию. Они выразили свою глубокую убежденность в том, что правительства обеих стран должны решать эту задачу более широко, с обязательным участием всех слоев населения своих стран, которых они призвали поддержать эти усилия, ибо они также призваны искать новые горизонты в латиноамериканской региональной экономической деятельности.

19. В этих целях они решили создать Смешанную комиссию высокого уровня по вопросам двустороннего сотрудничества и экономической интеграции во главе со своими министрами иностранных дел и в составе представителей правительственных и деловых кругов обеих стран для выработки и представления программ проектов и форм экономической интеграции.

20. Эта Комиссия, в сферу деятельности которой будут входить все сектора, где возможна более широкая интеграция между обеими странами, будет создана в первом квартале 1986 года и должна будет представить до 30 июня с.г. доклад обоим президентам с изложением предлагаемых первоочередных задач мероприятий по обеспечению быстрого углубления связей по сотрудничеству и экономической интеграции, особенно в таких взаимодополняемых областях, как промышленность, энергетика, транспорт и связь, научно-техническое развитие, двусторонняя торговля, а также с рынками третьих стран.
21. По дипломатическим каналам будут достигнуты договоренности о составе, дате создания, механизмах, процедурах и прочих вопросах, касающихся ее работы. Мандат Комиссии не будет негативным образом затрагивать или сдерживать осуществляющееся в настоящее время межорганизационное сотрудничество или межорганизационное сотрудничество, которое станет результатом других решений, принятых на настоящей встрече.
22. В областях энергетике, транспорта и связи президенты заявили о своем намерении содействовать усилению взаимодополняемости соответствующих систем двух стран как формы эффективной взаимовыгодной интеграции их соответствующих стран в технической, экономической, финансовой и торговой областях. Они подчеркнули необходимость участия в этих усилиях по интеграции промышленности Аргентины и Бразилии, а также соответствующих государственных предприятий.
23. С целью продолжения процесса интеграции инфраструктуры и систем транспорта и связи их стран президенты обеих стран договорились создать, в рамках Комиссии высокого уровня, соответствующую подкомиссию, которая проведет анализ возможностей соединения сетей шоссе и железных дорог, сооружения мостов, портов и судоходных водных путей, а также проблем, касающихся автомобильного, морского, речного и воздушного транспорта и связи. Координация работы такой подкомиссии будет осуществляться, соответственно, заместителем министра по вопросам планирования транспорта и заместителем министра по вопросам связи Аргентины и министрами транспорта и коммуникаций Бразилии.
24. Подобным образом для координации осуществления совместных проектов в области энергетике президенты обеих стран решили создать еще одну подкомиссию под председательством заместителя министра по вопросам энергетического планирования Аргентины и министра горнорудной промышленности и энергетике Бразилии. Указанная подкомиссия проведет, в частности, анализ возможности поставок аргентинского природного газа в Бразилию, а также возможностей взаимодополняемости в областях разведки и добычи нефти и взаимной торговли жидким и газовым топливом.
25. В области гидроэнергетики президенты заявили о своем решении приступить к совместному использованию общих гидроэнергетических ресурсов в районе Гараби на основе графика, который бы обеспечил завершение технико-экономического обоснования и соответствующей проектной документации в ближайшие двенадцать месяцев. В этих условиях могла бы быть рассмотрена возможность ввода в эксплуатацию этого объекта, в соответствии с инвестиционными планами обеих стран, в период 1995-2000 годов, при соответствующем изменении и координации их национальных энергетических систем.

26. В этой связи руководители обеих стран с удовлетворением отметили твердое политическое решение Аргентины освоить совместно с Бразилией гидроэнергетические ресурсы в районе Пичи-Пикун-Леуфу. Они также с удовлетворением отметили ведущиеся переговоры о заключении соглашения о кредитах, предложенных правительством Бразилии, а также переговоры о создании коммерческих и юридических основ контракта между компанией "Идронор" и аргентино-бразильским консорциумом.

27. Касаясь решения добиться большей взаимодополняемости их энергетических систем, президенты обеих стран выразили свою удовлетворенность успехами в создании соединительных линий электропередач, сооружаемых в рамках соответствующего соглашения, указав о своей заинтересованности в продолжении этих усилий и о намерении содействовать с этой целью созданию новых соединительных линий.

28. В связи с научно-техническим сотрудничеством президенты обеих стран выразили свою уверенность в том, что наука и техника играют основополагающую роль в социально-экономическом развитии, и указали на важность основного соглашения как надлежащей основы двустороннего сотрудничества. Его конкретным выражением являются дополнительные соглашения, касающиеся метрологии, лесного хозяйства, космических программ, сельского хозяйства и связи, а также подписанный в ходе этой встречи договор в области биотехнологии, равно как и соглашение о сотрудничестве в области мирного использования ядерной энергии. Они также подчеркнули важность технического сотрудничества между учреждениями, которое нашло конкретное выражение в проектах в области вирусологии, профессиональной подготовки и транспорта. В этой связи они с удовлетворением отметили ведущиеся между правительствами обеих стран переговоры о подписании меморандума о взаимопонимании по вопросу о научно-техническом сотрудничестве в области транспорта.

29. С целью активизации усилий по научно-техническому сотрудничеству президенты обеих стран решили создать подкомиссию, в рамках Комиссии высокого уровня, под председательством заместителя министра по вопросам науки и техники Аргентины и министра науки и техники Бразилии.

30. Они, в частности, подчеркнули важность соглашений, заключенных правительствами двух стран в июле и августе текущего года, об инициативах по развитию и улучшению сбалансированности торгового обмена между Аргентиной и Бразилией. С целью содействия торгово-экономическому сотрудничеству и диверсификации двустороннего обмена и обмена с третьими рынками руководители обеих стран решили создать подкомиссию по торгово-экономическим вопросам под председательством заместителя министра иностранных дел и культуры Аргентины по вопросам внешнеэкономических отношений и заместителя министра иностранных дел Бразилии по торгово-экономическим вопросам.

31. Президенты обеих стран также с удовлетворением отметили подписание в тот же день "Совместной декларации о политике в ядерной области", которая закрепляет принципы мирного использования атомной энергии в программах разработок их стран в ядерной области в духе лучших традиций сотрудничества и мира, которыми вдохновляется Латинская Америка.

32. В заключение президенты Рауль Рикардо Альфонсин и Жозе Сарней решительной подтвердили, что нынешний процесс демократизации на континенте должен привести к сближению и интеграции стран региона. Они также подчеркнули, что для народов Латинской Америки демократия должна означать мир, свободу и социальную справедливость: они взяли на себя обязательство не жалеть усилий для того, чтобы на этом континенте сосуществовали общества, в которых бы восторжествовали принципы человеческого достоинства, сотрудничества, солидарности, мира и благополучия. В заключение они отметили, что двусторонние аргентино-бразильские отношения станут воплощением такого идеала.